



### Activate warranty online!

to obtain extended warranty go to:  
<http://www.g-systems.eu/warranty>  
 36 months extended period of warranty  
 if you enter your contact details  
 and e-mail address.

Таймерна кутия /Наръчник на потребителя/

#### Описание:

- 1 - Съвързване /Лампа 1 - 4 x 600W/
- 2 - Съвързване /Лампа 5 - 8 x 600W/
- 3 - Съвързване /Лампа 9 - 12 x 600W/
- 4 - Кабел с щепсел към захранване
- 5 - Grasslin таймер
- 6 - Подгряване

#### Инструкции:

Проверете дали захранващите кабели са разкачено от мрежата, преди началото на монтажа на таймерната кутия. Отвийте четирите пластмасови винта и свалете капака. В четирите ъгъла на кутията ще видите четири гнезда за винтовете, за монтирането на таймерната кутия на стената. Затворете капака и проверете дали изолацията на кабелите в нея не е нарушена.

Свържете таймерната кутия към електрическата мрежа.

#### Настройка на часа:

Автоматично: Когато ръчката е в средно положение.  
 Постоянно ВКЛ - позиция 1  
 Постоянно ИЗКЛ - позиция 0  
 Настройте часа, като завъртите стрелката надясно, за часовете, а голямата стрелка минутите. Настройте желаната часови интервал, за отваряне или затваряне на щифтовете. Когато затворения щифт е извън таймера, всички контакти освен "Подгряване" ще бъдат включени. Подгряването започва, когато щифтовете са вътре в таймера.

Timer časový box spínač / Uživatelská příručka/

- 1 – Připojení / Lampa 1 - 4 x 600W/
- 2 – Připojení / Lampa 5 - 8 x 600W/
- 3 – Připojení / Lampa 9 - 12 x 600W/
- 4 – Kabel se zásuvkou k napájení
- 5 – Grasslin časový spínač
- 6 – Vyhřívání

#### Instrukce:

Prokontrolujte zda napájecí kabely jsou vypnuté ze sítě, před zahájením montážních prací časové krabice. Odšroubujete čtyři šrouby a sejměte kryt. Ve všech čtyřech úhlech krabice uvidíte čtyři hnízda na šrouby, pro namontování krabice časového spínače na stěnu. Uzavřete kryt a prokontrolujte, zda izolace kabelů v ní není poškozená. Připojte krabici časového spínače na elektrický proud.

#### Naladění času:

Automaticky: Když ručka je ve střední poloze. Stále ZAPNUTO – pozice 1  
 Stále VYPNUTO – pozice 0  
 Naladíte čas, když pootočíte ručičku šípky napravo, pro hodiny, a velká ručička šípka na minuty. Naladíte vyžadovaný vámi časový interval hodin, pro otevírání i zavírání šifrů. Když uzavřená šifra je mimo časový spínač timer, všechny kontakty kromě „Vyhřívání“ budou zapojeny. Vyhřívání začíná, kdy šifry jsou uvnitř spínače timer.

Timer Box /Bedienungsanleitung/

#### Beschreibung:

- 1 - Gruppe 1 /Licht 1 - 4 x 600W/
- 2 - Gruppe 2 /Licht 5 - 8 x 600W/
- 3 - Gruppe 2 /Licht 9 - 12 x 600W/
- 4 - Kabel mit Stecker Anschlussleitung
- 5 - Grasslin Zeitschaltuhr
- 6 - Heizung

#### Anleitung:

Versichern Sie Sich das alle Anschlussleitungen vom Netz getrennt sind bevor sie mit der Installation der Timer Box anfangen. Öffnen sie den Deckel mit den vier Kunststoffschrauben an jeder Ecke. Legen Sie den Deckel zur Seite. Im Innern an jeder Ecke finden sie 4 vorgestanzte Schraubenplätze. Montieren Sie die Timer Box an die Wand. Verschließen Sie den Deckel mit den vier Kunststoffschrauben wieder. Versichern Sie sich das Sie dabei kein Kabel im Innern der Timer Box Verletzen! Schließen Sie jetzt die Timer Box ans Netz an.

#### Zeit Einstellung:

Automatisch: Wenn der Schalter in der Mitte steht  
 Dauernd ein: Position 1  
 Dauernd aus: Position 0  
 Stellen Sie die Uhrzeit ein indem sie die Zeigmach rechts drehen der kleine Stundenzeiger und der große Minutenzeiger die richtige Uhrzeit zeigen. Jetzt können Sie die gewünschte Schaltzeit einstellen in dem sie die Nocken öffnen oder schließen. Die geschlossenen Nocken stehen außen der Uhr. Alle Lampen sind ein außer der Heizkontakt. Die Heizung schaltet ein wenn die Nocken nach innen der Uhr zeigen.

#### Timerkasse /Bruksanvisning/

1 -Tilslutning /Lampe 1 - 4 x 600W/  
2 -Tilslutning /Lampe 5 - 8 x 600W/  
3 -Tilslutning /Lampe 9 - 12 x 600W/  
4 -Ledning med stik til  
strømforsyning  
5 - Grasslin Timer  
6 -Opvarmning

#### Instruktioner:

Tjek om strømledningerne er frakoblet elforsyningen inden du monterer timerkassen. Skru de fire plastiske skruer løs og fjern låget. I de fire hjørner af kassen er der fire skruehuller til at montere timerkassen på væggen. Luk låget og sørg for at ledningsisoleringen indeni enheden ikke bliver beskadiget. Tilslut timerkassen til elforsyningen.

#### Indstilling af tid:

Automatisk: Når håndtaget står i midten  
Permanent ON – Position 1  
Permanent OFF – Position 0  
Indstil tiden ved at dreje pilen til højre indtil det viser timen og den store visere minutterne. Nu kan du vælge den ønskede tidsinterval ved at du åbner eller lukker stifterne. Når den lukkede stift er uden for timeren bliver alle kontakter undtagen "Opvarmning" tændt. Opvarmningen starter når stifterne er indeni timeren.

#### Timer Box /User manual/

#### Description:

1 - Group 1 /Light 1 - 4 x 600W/  
2 - Group 2 /Light 5 - 8 x 600W/  
3 - Group 3 /Light 9 - 12 x 600W/  
4 - Cable with main plug for power supply  
5 - Grasslin Timer  
6 - Heating

#### Instructions:

Make sure that the power cables are disconnected from the electric net before you start mounting the timer box. Open the four plastic screws and remove the cover. You will find four pre-molded screw places in each corner for mount the timer box to the wall. Close the cover and make sure that all theisolations of the cables inside the device don't get damaged. Connect the timer box to an electric net.

#### Time setting:

Automatic: When the lever stands in the middle  
Permanent ON - Position 1  
Permanent OFF - Position 0  
Set the time by turning the arrow to the right until it shows the hour and the big one the minutes. Now you can choose the desired time interval when you open or close the pins. When the closed pin stand outside of the timer all contacts except the "Heating" will be turned on.  
The heating starts when the pins stand in the inside of the timer.

#### Caja Temporizador / Manual del usuario /

1 - Conexión / Lámpara 1 - 4 x 600 W /  
2 - Conexión / Lámpara 5 - 8 x 600 W /  
3 - Conexión / Lámpara 9 - 12 x 600 W /  
4 - Cable de alimentación  
5 - Grasslin Temporizador  
6 - Calefacción

#### Instrucciones:

Asegúrese de que los cables de alimentación están desconectados de la red antes de la instalación de la Caja Temporizador. Destornille los cuatro tornillos de plástico y quite la tapa. En las cuatro esquinas de la caja verá cuatro ranuras para los tornillos para poder montar la Caja Temporizador en la pared. Cierre la cubierta y compruebe que el aislamiento de los cables no esta dañado. Conecte la Caja Temporizador a la red eléctrica.  
**Ajuste de tiempo:**  
Automático: Cuando la palanca está en posición media.  
Permanente ON - posición 1  
Permanente OFF - posición 0  
Ajuste la hora girando la aguja a la derecha para establecer las horas y la aguja grande para los minutos. Ajuste el intervalo de tiempo deseado para la apertura o el cierre de los pasadores. Cuando el pasador cerrado está fuera del temporizador, todos los contactos excepto "Calefacción" estarán conectados. La calefacción comienza cuando los pasadores están dentro del temporizador.

#### Timer-iaatikko (Ajastinlaatikko) (Käyttöohje)

1 – Kytkeminen(1 - 4x 600W:n lamppu)  
2 – Kytkeminen(5 - 8x 600W:n lamppu)  
3 – Kytkeminen(9-12x 600W:n lamppu)  
4 – Kaapeli ja töpöseli syöttöä varten  
5 – Grasslin – timer (ajastin)  
6 – Lämpeneminen

#### Ohjeet:

Ennen ajastinlaatikon asennusta tarkistakaa, että syöttökaapelit on kytketty irti verkosta. Irrottakaa neljä muoviruuvia ja irrottakaa kansi. Laatikon neljässä kulmassa näette neljä ruuvipesää ajastinlaatikon seinälle asentamista varten. Sulkekaa kansi ja tarkistakaa, että kaapeliin eristykset ovat kunnossa.

Kytkeää ajastinlaatikko sähköverkkoon.

#### Ajan säätäminen:

Automaattisesti: Kun kahva on keskiassennossa.  
Aina päällä – asento 1  
Aina pois päältä – asento 0  
Säätäkää aika kääntämällä viisaria oikealle tunteja säätäessänne, ja suurta viisaria minuuttia säätäessänne. Säätäkää haluamanne aikaväli tappien aukaisemista tai sulkemista varten. Kun suljettu tappi on ajastimen ulkopuolella, kaikki pistokkeet "Lämpenemistä" lukuunottamatta ovat päällä. Lämpeneminen alkaa silloin, kun tapit ovat ajastimen sisällä.

#### Boîte de Minuterie /Mode d'emploi/

1 - Connexion /ampoule 1 - 4 x 600W/  
2 - Connexion /ampoule 5 - 8 x 600W/  
3 - Connexion /ampoule 9 - 12 x 600W/  
4 - Câble avec fiche principale d'alimentation  
5 - Minuterie Grasslin  
6 - chauffage

#### Instructions:

Assurez-vous que les câbles d'alimentation sont déconnectés du réseau électrique avant de commencer à monter la boîte de minuterie. Dévissez les quatre vis plastiques et enlevez le couvercle. Sur les quatre coins de la boîte vous verrez les quatre ouvertures pour des vis vous permettant de fixer la boîte à un mur. Fermez le couvercle et assurez-vous que toutes les isolations des câbles à l'intérieur du dispositif ne sont pas endommagées. Branchez la boîte de minuterie au réseau électrique.  
**Réglage de l'heure:**  
Automatique: lorsque le levier est positionné au milieu.  
ON permanent - Position 1  
OFF permanent - Position 0  
Régler l'heure en tournant la flèche vers la droite jusqu'à ce qu'elle montre l'heure et la grande - les minutes. Maintenant, vous pouvez choisir l'intervalle de temps désiré, lorsque vous ouvrez ou fermez les goupilles. Lorsque la goupille fermée reste à l'extérieur de la minuterie tous les contacts, à l'exception du « chauffage » seront allumés. Le chauffage commence au moment où les goupilles se tiennent à l'intérieur de la minuterie.

#### Χρονοδιακόπτης /Οδηγίες χρήστη/

1 - Σύνδεση /Λάμπα 1 - 4 x 600W/  
2 - Σύνδεση /Λάμπα 5 - 8 x 600W/  
3 - Σύνδεση /Λάμπα 9 - 12 x 600W/  
4 - Καλώδιο με ρευματολήπτη  
5 - Grasslin χρονοδιακόπτης  
6 - Προθέρμανση

#### Οδηγίες:

Ελέγξτε εάν τα καλώδια τροφοδοσίας έχουν αποσυνδεθεί από το δίκτυο, πριν την έναρξη της συναρμολόγησης του χρονοδιακόπτη. Ξεβιδώστε τις τέσσερις πλαστικές βίδες και βγάλτε το καπάκι. Στις τέσσερις γωνίες του κουτιού θα δείτε τέσσερις υποδοχές βίδας, για την συναρμολόγηση του χρονοδιακόπτη στον τοίχο. Κλείστε το καπάκι και ελέγξτε εάν η μόνωση των καλωδίων δεν έχει καταστραφεί. Συνδέστε το χρονοδιακόπτη με το ηλεκτρικό δίκτυο.  
**Ρύθμιση της ώρας:**  
Αυτομάτως: Όταν η λαβή είναι σε μεσαία θέση.  
Συνέχεια ΑΝΟΙΚΤΟ - θέση 1  
Συνέχεια ΚΛΕΙΣΤΟ - θέση 0  
Ρυθμίστε την ώρα καθώς γυρίσετε το δείκτη δεξιά για τις ώρες, και το μεγάλο δείκτη για τα λεπτά. Ρυθμίστε το επιθυμητό χρονικό διάστημα για άνοιγμα και κλείσιμο των λαμπτήρων. Όταν ο κλειστός πείρος είναι έξω από τον χρονοδιακόπτη, όλες οι πρίζες εκτός από την "Προθέρμανση" θα είναι ενεργοποιημένες. Η προθέρμανση αρχίζει όταν οι πείροι είναι μέσα στον χρονοδιακόπτη.

#### Időkapcsoló óra/Felhasználói kézikönyv/

1 - Csatlakozás /1 - 4 x 600W lámpa/  
2 - Csatlakozás /5 - 8 x 600W lámpa/  
3 - Csatlakozás /9 - 12 x 600W lámpa/  
4 - Tápkábel fali csatlakozóval  
5 - Grasslin időkapcsoló óra  
6 - Melegítés  
**Utasítások:**  
Az időkapcsoló óra felszerelése előtt ellenőrizze, hogy a tápkábelek az elektromos hálózatról ki vannak-e húzva. Csavarja le a négy műanyag csavart és távolítsa el a fedelet. A doboz négy sarkában négy csavaragát fog látni, amelyek az időkapcsoló óra falra történő felszerelését szolgálják. Zárja le a fedelet és ellenőrizze, hogy az időkapcsoló órában elhelyezkedő kábelek szigetelése nincs-e megsérülve. Csatlakoztassa az időkapcsoló órát az elektromos hálózatra.  
**Időbeállítás:**  
Automatikus: Amikor a kar középső állásban van.  
Állandóan BEKAPCSOLVA – 1 pozíció  
Állandóan KIKAPCSOLVA - 0 pozíció  
Állítsa be az időt: a nyíl jobb irányba történő elforgatásával az órát tudja beállítani, a percek beállításához pedig használja a nagy nyílát. Állítsa be a kívánt időközöket, melyek során a pecekek nyitva-, illetve zárva lesznek. Amikor a bezárt pecek az időkapcsoló órán kívül találhatók, akkor az összes érintkezés be lesz kapcsolva a Melegítésen kívül. A melegítés akkor indul be, amikor a pecek az időkapcsoló órán belül vannak.

**Tidur boks/ Manuale d'uso**  
1 - Gruppo 1 /luce 1 - 4 x 600W/  
2 - Gruppo 2 /luce 5 - 8 x 600W/  
3 - Gruppo 3 /luce 9 - 12 x 600W/  
4 - Cavo con spina elettrica principale per alimentazione elettrica  
5 - Grasslin timer  
6 - Riscaldamento  
**Instruzioni**  
Assicuratevi che i cavi di potenza siano disconnessi dalla rete elettrica prima di cominciare a montare il timer box.  
Aprite le quattro viti di plastica e togliete il coperchio.  
Troverete quattro posti per viti preforgiati in ogni angolo per montare il timer box al muro.  
Chiedete il coperchio e assicuratevi che tutti gli isolamenti dei cavi dentro l'apparecchio non siano danneggiati. Allacciate il timer box ad una rete elettrica.  
Mettete il tempo girando a destra fino a che la freccia piccola mostra l'ora e la grande i minuti.  
Adesso potete scegliere l'intervallo di tempo desiderato quando aprite o chiudete i perni.  
Quando i perni stanno fuori dell'orologio tutti i contatti eccetto "Heating" saranno accessi. Il riscaldamento sarà acceso quando i perni stanno dentro l'orologio.

#### Timer Box / Gebruikers handleiding /

1 - Aansluiting / Light 1 - 4 x 600W /  
2 - Aansluiting / Light 5 - 8 x 600W /  
3 - Aansluiting / Light 9 - 12 x 600W /  
4 - Kabel met stekker voor stroom  
5 - Grasslin Timer  
6 - Verwarming

#### Instructies:

Zorg ervoor dat de stroomkabels zijn losgekoppeld van het elektrische net vóór u met het monteren van de doos timer begint.

Open de vier plastic schroeven en verwijder het deksel. U vindt vier schroefopeningen in elke hoek voor het monteren van de timer box aan de muur.

Sluit het deksel en zorg ervoor dat de isolatie van de kabels in het apparaat niet beschadigd worden.

Sluit de timer box in elektrische net aan.

#### Tijd instelling:

Automatisch: wanneer het hendel is in het midden  
Permanent ON - Positie 1  
Permanent UIT - Stand 0  
Stel de tijd in door de pijl naar rechts te draaien tot hij uur en de grote peil minuten tonen. Nu kunt u het gewenste tijdsinterval kiezen wanneer u de pinnen openen of sluiten. Wanneer de gesloten pin buiten van de timer staat worden alle contacten met uitzondering van de " Verwarming " ingeschakeld. De verwarming begint wanneer de pinnen binnen in de timer zijn.

#### Tidsur boks /Bruksanvisning/

1 - Tilkobling / Lampe 1 - 4 x 600W /  
2 - Tilkobling / Lampe 5 - 8 x 600W /  
3 - Tilkobling / Lampe 9 - 12 x 600W /  
4 - Plugg til strøm  
5 - Grasslin tidsur  
6 - Oppvarming

#### Instruksjoner:

Sjekk at strømkablene er koblet fra nettverket før monteringen av tidsur boksen. Skru ut de fire skruene og fjern plastdekselet. I de fire hjørner til boksen vil det ses fire spor for skruene for å montere tidsur boksen på veggen. Kobl plastdekselet og sjekk om isolasjonen av kablene er ikke slitt. Koble tidsur boksen til strømmettet.

#### Tids instilling:

Automatisk: Når spaken er i midtposisjon.  
Alltid på - posisjon 1  
Alltid av - posisjon 0  
Still inn tiden ved å snu viseren(pilen) til høyre for timene, den store viseren(pilen) er for minutter.  
Still inn ønsket tidsintervall for å åpne eller lukke pinnene. Når det lukket pinet er ute av timer boksen, vil alle kontakter unnatt "Oppvarmet" kontakten er på.  
Oppvarming begynner når visere(pilene) er inne i timer boksen.



#### Programator czasowy /Instrukcja dla użytkownika/

1 - Połączenie / Lampki 1 - 4 x 600W/  
2 - Połączenie / Lampki 5 - 8 x 600W/  
3 - Połączenie / Lampki 9 - 12 x 600W/  
4 - Kabel z wtyczką do zasilania  
5 - Zegar sterujący firmy Grasslin  
6 - Podgrzewanie

#### Instrukcje:

Przed rozpoczęciem montażu programatora czasowego proszę sprawdzić czy kable zasilania zostały rozłączone od sieci. Proszę odkręcić czworokątne plastikowe śruby i zdjąć pokrywę. W każdym rogu skrzynki znajduje się gniazdo dla jednej z czterech śrub, za pomocą których należy zamocować programator czasowy do ściany. Proszę sprawdzić czy izolacja kabli nie została uszkodzona podczas montażu; następnie proszę zamknąć pokrywę. Proszę podłączyć programator czasowy do sieci elektrycznej.

#### Ustawienie czasu:

Automatycznie: Dźwignienka pozostaje w pozycji środkowej.  
ON na stałe - pozycja 1  
OFF na stale - pozycja 0  
Proszę ustawić czas, kręcąc wskazówką w prawo, aż zostanie ustawiona właściwa godzina; większą wskazówką ustwiamy minuty. Proszę ustawić pożądaną przedział czasowy do wswuwania lub wysuwania sworzni. Kiedy wysunięte sworznie znajdują się na zewnątrz programatora, wszystkie kontakty – za wyjątkiem kontaktu podgrzewania – są podłączone.

Podgrzewanie jest czynne wtedy gdy sworznie pozostają wewnątrz programatora

#### Caixa temporizadora /Manual do utilizador/

1 - Conexão /Lâmpada 1 - 4 x 600W/  
2 - Conexão /Lâmpada 5 - 8 x 600W/  
3 - Conexão /Lâmpada 9 - 12 x 600W/  
4 - Cabo com tomada  
5 - Temporizador Grasslin  
6 - Aquecimento

#### Instruções:

Certifique-se de que os cabos de alimentação estão desconectados da rede antes de começar a instalação da caixa temporizadora. Desparafuse os quatro parafusos de plástico e remova a tampa. Nos quatro ângulos da caixa estão situados os quatro encaixes para os parafusos destinados à instalação de parede da caixa temporizadora. Feche a tampa e verifique a integridade do isolamento dos cabos. Conecte a caixa temporizadora à rede elétrica.

#### Configurar a hora:

Modo automático: Quando a manipulo estiver em posição média.  
Modo LIGADO - posição 1  
Modo DESLIGADO - posição 0  
Para configurar uma hora, rode seta para a direita para redefinir as horas e a seta grande para os minutos. Configure o intervalo horário preferido para a abertura e fechamento das cavihas. Quando a caviha fechada estiver fora do temporizador, todos os contatos exceto o "Aquecimento" estarão ligados. O aquecimento começa quando as cavihas estiverem dentro do temporizador.

#### Cutie cu timer / Manual de utilizatorului /

1 - Conectare /Lampă 1 - 4 x 600W/  
2 - Conectare /Lampă 5 - 8 x 600W/  
3 - Conectare /Lampă 9 - 12 x 600W/  
4 - Cablu cu stecher pentru alimentare  
5 - Timer Grasslin  
6 - Încălzire

#### Instrucțiuni:

Verificați dacă cablurile de alimentare sunt deconectate din rețea înainte să începeți instalarea cutiei cu timer. Desurubați cele patru șuruburi din plastic și dați jos capacul. În cele patru colțuri ale cutiei veți observa patru paturi pentru șuruburi, pentru montarea cutiei cu timer la perete. Închideți capacul și verificați dacă izolarea cablurilor din cutie nu este deteriorată. Conectați cutia cu timer la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

#### Setarea orei:

În mod automat: Când mânerul este în poziție de mijloc.  
Permanent aprins - poziția 1  
Permanent închis - poziția 0  
Setați ora rotind săgeata în dreapta pentru orele, iar săgeata mare – pentru minute. Setați intervalul dorit de ore pentru deschiderea sau închiderea acelor. Când acul închis este înafara timerului, toate contactele mai puțin "Încălzire" vor fi aprinse. Încălzirea pornește când acele sunt în înăuntrul timerului.

#### Timerláda /Bruksanvisning/

1 - Anslutning / lampa 1 - 4 x 600W /  
2 - Anslutning / lampa 5 - 8 x 600W /  
3 - Anslutning / lampa 9 - 12 x 600W /  
4 - Kabel med stickpropp till ström  
5 - Grasslin Timer  
6 - Uppvärmning

#### Instruktioner:

Kontrollera om strömkablarna är bortkopplade från elnätet innan du monterar timerlådan. Skruva loss de fyra plastskruvarna och ta bort locket. I de fyra hörnen av lådan finns fyra skruvhål för att montera timerlådan på väggen. Stäng locket och kontrollera om kabelisoleringen i enheten inte är skadad. Anslut timerlådan till elnätet.

#### Tidsinställning:

Automatisk: När levern är i mitten  
Permanent ON - Position 1  
Permanent OFF - Position 0  
Ställ in tiden genom att vrida på pilen till höger tills det visar timmar och den stora visar minuter. Nu kan du välja önskat tidsintervall genom att öppna eller stänga stiftarna. När det slutna stiftet är utanför timern är alla kontakter utom "Uppvärmning" påslagna. Uppvärmningen startar när stiftarna är inne i timern.



For more visit our web on <http://www.g-systems.eu/>